

OD REDAKCJI

Mija 35 lat od przybycia do Łodzi pierwszej grupy cudzoziemców, którzy w UŁ przygotowywani byli do podjęcia studiów w Polsce.

Po Koreańczykach i Chińczykach przybywali słuchacze z różnych stron świata, z krajów o różnych ustrojach politycznych, różnych religiach, z różnych stref klimatycznych.

Nauczanie języka polskiego jako obcego ma wprawdzie wcześniejsze tradycje, jednak grupa nauczycieli, której powierzono wstępne kształcenie studentów zagranicznych w UŁ, stanęła przed całkiem nowym zadaniem. Trzeba było uczyć polszczyzny bez użycia jakiegokolwiek języka pośredniczącego, pomocniczego. Bez słowników przekładowych, w grupach wielonarodowościowych, bez dostatecznej jeszcze wiedzy o naturalnych językach słuchaczy. Trzeba było równocześnie przygotować cudzoziemców do studiów pod względem merytorycznym, więc przynajmniej powtórzyć (tym razem po polsku) wiedzę z przedmiotów wymaganych na przyszłych kierunkach studiów (z matematyki, biologii, fizyki, chemii, geografii, historii).

W Studium Języka Polskiego dla Cudzoziemców redagowano więc własne podręczniki do nauki języka i do nauki przedmiotów. Opracowywano podręczne słowniczki egzotycznych języków, materiały do ćwiczeń, wybory tekstów. Do dziś zachowywana jest zasada, że podręczniki do nauki języka mają służyć przede wszystkim do pracy z nauczycielami w Studium. Różnią się więc od przeznaczonych dla samouków i od stosowanych w innych ośrodkach.

Zarówno przygotowywanie podręczników, jak i prowadzenie zajęć wymaga od nauczycieli Studium twórczego stosunku do pracy. Gromadzone doświadczenia starsi przekazują nowo zatrudnionym. Potrzeba utrwalania tych doświadczeń, udostępniania ich uczącym w innych ośrodkach jest motywem powstania zeszytów naukowych Studium Języka Polskiego dla Cudzoziemców. W pierwszym zeszycie prezentowane były wyłącznie prace wykonane w ramach R-III-7. I teraz część prac powstała dzięki możliwościom stwarzanym przez program resortowy RP-

III-49. Ze względu na jubileusz Studium Języka Polskiego dla Cudzoziemców zamieszczamy - prócz występujących w stałym układzie artykułów - także bibliografię prac wydanych na potrzeby Studium i wykonanych przez jego pracowników. Opracowujący bibliografię dr Mieczysław Czernik opatrzył ją stosownym komentarzem.

Zamierzamy dalej utrzymać założenie, że w zeszytach będzie miejsce także dla autorów spoza Studium Języka Polskiego dla Cudzoziemców UŁ. W kolejnych numerach będziemy publikować także prace Kolegów z zagranicznych ośrodków zajmujących się kształceniem cudzoziemców, a współpracujących z nami. Dotychczasowe kontakty z Instytutem Herdera w Lipsku pokazały, jak wiele doświadczeń można wspólnie wykorzystać.

Zaproszenie do współpracy obejmuje oczywiście także kolegów z ośrodków polskich.